ОДЕСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ

ФАКУЛЬТЕТ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ ДЛЯ
ПІДРОЗДІЛІВ ПРЕВЕНТИВНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Кафедра мовної підготовки

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ РОЗВИТКУ КОМУНІКАЦІЇ В ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ: ВИКЛИКИ XXI СТОЛІТТЯ

МАТЕРІАЛИ
II НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
до Міжнародного дня англійської мови в ООН
11 травня 2022 року

Одеса – 2022

УДК 351.74:005.57

Науково-практична конференція «Актуальні питання розвитку комунікації в професійній діяльності правоохоронних органів: виклики XXI століття». (11 травня 2022, Одеса)

Матеріали Науково-практичної конференції до Міжнародного дня англійської мови в ООН *«Актуальні питання розвитку комунікації в професійній діяльності правоохоронних органів: виклики XXI століття»*

11 травня 2022 року. Одеса: ОДУВС, 2022. 169 с.

ЗМІСТ

Kornienko M.V. On the need to increase the level of culture of communication of law enforcement employees 6

УЧАСТЬ ВИКЛАДАЦЬКОГО СКЛАДУ

Бєлоусова В.В. Професійна комунікативна компетентність працівників правоохороних органів 8

Vasta V., Prenko Y. Aspects of professional-pedagogical communication in providing quality law education 11

Drapaliuk K. Some substantiations of future specialists' qualitative language training intensification 15

Косаревська О.В., Боксгорн А.В. Роль комунікативної компетентності в професійній діяльності працівника національної поліції України 18

Lisovska A. Emergency remote teaching in Ukrainian Universities 22

Новікова О.О. Особливості семантичної організації сучасних патріотичних рекламних текстів 25

Сабельникова Т.М. Володіння іноземними мовами – необхідний складник професійної компетентності правників 29

Ситько О.М. Важливість мовної підготовки курсантів у закладах вищої освіти МВС в контексті професійного спілкування 32

Тягнирядно Є.В. Англіцизми в українській мові 35

Царьова І.В. Розвиток військової лексики в сучасних Реаліях 39

Шаповаленко Н.М. Звертання різної тональності у комунікації правоохоронців 43

Ямчук П.М. Аксіологія мовно-культурної ідентичності (кілька міркувань про феномен Юрія Шевельова) 46

КУРСАНТСЬКО-СТУДЕНТСЬКА УЧАСТЬ

Альошин Д. Роль іноземної мови у професійній діяльності співробітників правоохоронних органів 49

Voitova D. In training of employees law enforcement authorities of Ukraine 53
Гаврилюк А. Особливості професійного спілкування працівників у сфері юридичної діяльності 56
Галамага Д. Діловодство як складова управлінської діяльності 59
Grytenko M. Current issues of English legal terminology 62
Грівцова В. Особливості перекладу англійської юридичної термінології 65
Domnykova V. Business communication in a foreign language 69
Жеребко В. Розвиток іноземної мови в діяльності правоохоронних органів 72
Зігангіров К. Англійська мова як засіб комунікації в діяльності правоохоронних органів України 75
Ivasyuk I. Important issues of English terminology 79
Khabieiev V. Business communication in a foreign language in the context of globalization 83
Кільмиченко І. English in the work of a lawyer: the importance, new method of learning 86
Корносюк Ю. Вплив слів іншомовного походження на юридичну термінологію 88
Косовський С. Застосування зарубіжного досвіду ефективної комунікації поліцейських (п’ятикрокова модель професійного переконання) 91
Kochetkov V. Communication skills for law enforcement professionals 95
Кравченко А. Важливість мовної підготовки майбутніх правоохоронців в сучасних реаліях 99
Кузнєцова К. Комунікативна деонтика правоохоронця 102
Лелека А. Іншомовна підготовка, як засіб формування професійної компетенції майбутніх правоохоронців 106
Lypchenko A. Methods of activating cognitive and communicative activities of higher education applicants 110
Мамчарук А. Правильність і точність як комунікативна ознака мовлення юриста 114

Майдановська А. Актуальність впровадження української мови у діяльність правоохоронних органів України 117
Медведєва В. Використання англійської мови під час взаємодії з населенням 120
Михайлов Д. Англійська мова в діяльності підрозділів національної поліції України 122
Mykhailovska V. Current issues of English globalization 125
Набок К. Розвиток мови у сучасних реаліях 127
Нестеренко М. Форми правової комунікації правоохоронних органів 130
Оз І. Importantce of communication skills for police officers 134
Павленко С. «Verbal judo» as a police practice that encourages officers to negotiate before shooting 137
Півторак А., Трачук Н. Розвиток мови: сучасні виклики 140
Побиванець С. Business communication in foreign language 143
Ройляну В. Глобалізація англійської мови 146
Степанюк К. Мовленнєвий етикет як елемент культури правоохоронців 149
Tsybko O. The problem of communication in a foreign language by law enforcement officers 152
Утвенко В. Передумови ефективності професійної діяльності юриста 155
Чупринюк О. Шляхи підвищення іншомовної професійної компетентності співробітників національної поліції України 158
Шевчук В. Обґрунтування необхідності вивчення іноземних мов співробітниками правоохоронних органів в умовах глобалізації 161
Шрамко Д. Розвиток юридичної лексикографії 164
Щербина Д. Поняття «діалект» та його особливості 167

ВПЛИВ СЛІВ ІНШОМОВНОГО ПОХОДЖЕННЯ НА ЮРИДИЧНУ ТЕРМІНОЛОГІЮ

Корносюк Ю.
курсантка 1-го курсу факультету підготовки фахівців
для органів досудового розслідування
Одеський державний університет внутрішніх справ
Науковий керівник:
Тягнирядно Є.В. кандидат педагогічних наук, доцент
професор кафедри мовної підготовки
Одеський державний університет внутрішніх справ

Українська мова не просто запозичує іншомовне слово, а адаптує і використовує його як власне, пристосовуючи до своїх літературних норм. Наявність іншомовних термінів не є ознакою слабкості мови, а свідчить про її самобутність і високий рівень розвитку.

Можна виокремити два основні шляхи поповнення сучасної правничої термінологічної системи:

• термінологізація загальновживаної лексики;

• запозичення з інших мов.

Головним джерелом формування національної термінології була й залишається загальновживана лексика української літературної мови, але в терміносистемах використовують і чужомовні запозичення. Терміни з інших мов, що ввійшли до фахового спілкування фахівців у сфері права, пов'язані з різними мовними

джерелами, із яких їх запозичено як безпосередньо, так і через посередництво інших європейських мов. Отже, у зв'язку зі зростанням політичних, економічних і культурних зв'язків України із зарубіжними країнами, посилився наплив іншомовних слів до української мови. А як відомо, термінологія будь-якої сфери знань є дуже чутливою до зовнішнього впливу [1, с. 55].

Нині українська наукова думка, зокрема сучасна українська мова права, природно вписується у світові інтеграційні процеси, потрапляє під їхні впливи і запозичує відповідні необхідні поняття.

З розвитком молодої держави правова система України реформується під впливом правничої науки розвинених правових держав [2, с. 55]. Відповідно термінологія української мови права поповнюється, удосконалюється разом із розвитком цієї сфери знань як у межах нашої держави, так і за кордоном. Розширення понятійного апарату права супроводжується активізацією запозичення іншомовних термінологічних одиниць. Термінологія права є специфічною системою, яка пройшла довготривалий процес формування, що зумовило генетичну неоднорідність її лексичного складу. З огляду на це в цій терміносистемі наявні як питомі, так і велика кількість іншомовних запозичень. Безумовним є те, що більшість однослівних термінів на позначення понятійного апарату в юридичній науці є запозиченими. Зазначені проблеми зумовлюють актуальність дослідження генетичного складу цієї терміносистеми. Іншомовні запозичення у складі юридичної науки становлять більшість усього понятійного апарату. Зазвичай це запозичення із латинської, грецької, французької, англійської, німецької, іспанської, італійської, ісландської, івритської, монгольської, фінської, казахської, шведської, норвезької, голландської, данської, мови африкаанської, сербської, хорватської, польської, арабської. Латинізми здавна є природною складовою української правничої термінології. Звичні для вуха сучасника терміни апеляція (лат. appellatio), артикул (лат. articulus), магістрат (лат. magistrates), прокуратор (лат. procurator), пропінація (лат. propinatio), реституція (лат. restitutio) відомі вже в Литовських статутах XVI ст. Процес входження латинських слів у юридичну

терміносистему очевидний і зрозумілий, оскільки римське право мало визначальний вплив на формування законодавства майже всіх європейських держав. На сучасному законотворчому етапі знову ж таки відбувається запозичення іншомовних термінів, оскільки Україна намагається узгодити національне законодавство з нормами європейського права, що потребує відповідного термінологічного інструментарію. Однак, уживання латинізмів, англоамериканізмів, германізмів тощо мусить мати достатні підстави, а саме: "стійке входження іншомовного терміна в мову і відсутність у ній лексеми для позначення відповідного поняття" [3, с. 28].

Отож, запозичення іншомовних терміноодиниць є закономірним явищем і важливим засобом поповнення української термінології права. Однак слід пам'ятати про збалансоване використання запозичених і національних термінів у процесі творення та стандартизації терміносистеми права. Надмірна кількість запозичень може ускладнювати процес сприймання інформації, а також потрібно пам'ятати, що "надмірне захоплення іншомовними термінами – це шлях до втрати національної самобутності української мови" [4, с. 13].

Література

1. Гриценко П. Ю. Українська термінологія і термінографія на етапі розбудови. Збірник наукових праць 1-ї наукової конференції "Українська наукова термінологія: стан та перспективи". Київ: Наук. думка. 2008. С. 5–16.

2. Луньо П. Є. Запозичення в українській термінології конституційного права. Наукові праці: науково-методичний журнал. Вип. 211: Філологія. Мовознавство. ред. Л. П. Клименко [та ін.]. Миколаїв: ЧДУ ім. П. Могили, 2013. С. 55–60.

3. Пиц Т. Б. До проблеми дослідження німецьких запозичень в українській говірковій лексиці. Наукові записки. Серія "Філологічна". 2013. Вип. 35. С. 281–284.

4. Трач Н. С. Термінологія сучасного законодавства України: лексичний аспект. Наукові записки. Національний університет "КиєвоМогилянська академія". Том 22, ч. 1: Гуманітарні науки /

ред. кол.: В. С. Брюховецький, М. Т. Брик, Н. Г. Антонюк та ін.; упоряд. М. Т. Брик, Н. Г. Антонюк]. Київ: КМ Академія, 2003. С. 27–31.